

**INFORME FINAL  
X REUNIÓN DE LA COMISIÓN REGIONAL HIDROGRÁFICA  
DEL PACÍFICO SUDORIENTAL (CRHPSO)**

Valparaíso, Chile, 04 al 06 de abril de 2011

**1. APERTURA DE LA REUNIÓN**

En la ciudad de Valparaíso, Chile el día 04 de abril de 2011, se dio inicio a la X Reunión de la Comisión Regional Hidrográfica del Pacífico Sudoriental (CRHPSO), con la participación de delegaciones de los Servicios Hidrográficos de Colombia, Chile, Ecuador y Perú, así como del Director del Bureau Hidrográfico Internacional Capitán de Navío Sr. Hugo Gorziglia Antolini.

Finalizada la apertura de la reunión, el Contraalmirante Sr. Leonardo Santamaría Gaitán de Colombia, hace entrega de la Presidencia de la Comisión al Capitán de Navío Sr. Patricio Carrasco Hellwig de Chile, quien dio la bienvenida a todos los asistentes a la reunión y nombra como Delegado de Chile al Capitán de Fragata Sr. Enrique Silva Villagra y como Secretario al Capitán de Fragata (R.) Sr. Jorge Pereira Libor.

El listado de los participantes se encuentra en el Anexo I.

**2. APROBACIÓN DE LA AGENDA**

El texto de la agenda provisional fue revisado y aprobado por los representantes de las delegaciones.

La agenda aprobada para la reunión se encuentra en el Anexo II.

**3. REVISIÓN DE ACUERDOS DE LA IX REUNIÓN**

**ACUERDO No. 1**

Crear un grupo de trabajo por correspondencia objeto dar continuidad a los acuerdos del CBSC. Los grupos estarán compuestos por personal de nivel de jefaturas de departamentos y nivel técnico.

CUMPLIDO

**ACUERDO No. 2**

Capitán de Corbeta Sr. Carlos Zapata Cortés de Ecuador asume como coordinador del grupo HSSC. De igual forma cada Servicio Hidrográfico nombrará un responsable del tema. El Coordinador informará a la Presidencia de los resultados obtenidos.

CUMPLIDO

### **ACUERDO No. 3**

La Presidencia establecerá un cronograma de videoconferencias y sugerirá el uso de los medios de comunicación alternos, con el fin de efectuar seguimientos a los compromisos establecidos entre los grupos de trabajo de la Comisión.

Cumplido parcialmente. No se ha establecido el cronograma de videoconferencias.

El Almirante Sr. Gaviola solicita que esta comunicación se establezca entre los cuatro países miembros de la Comisión, no entre dos como ha sido hasta ahora. (Enlace punto a punto).

El Almirante Sr. Santamaría agrega que se puede considerar una periodicidad bimensual.

El Comandante Sr. Carrasco solicita ponerse de acuerdo además, respecto del medio por el cual se harán y fijar fechas. Ver tema técnico y solucionar problemas. Es importante contar con este sistema en caso de emergencias, objeto realizar videoconferencias para apoyo mutuo. (Ej. Tsunami del 11/03 de Japón).

La Comisión resolvió efectuar una prueba de comunicaciones entre los países miembros al término de la Conferencia y continuar estas comunicaciones a lo menos bimensualmente.

### **ACUERDO No. 4**

Se acuerda nombrar a Chile para liderar el grupo de trabajo WEND. De igual forma un delegado de cada país aportará la información necesaria para el cumplimiento de este compromiso.

EN EJECUCIÓN

### **ACUERDO No. 5**

Se acepta la propuesta de Perú para nombrar al Capitán de Fragata Sr. Julio Chilet como coordinador del grupo para los temas relacionados con CBSC, de igual forma cada Servicio Hidrográfico nombra un responsable del tema. El coordinador informará de los resultados obtenidos.

CUMPLIDO

### **ACUERDO No. 6**

Realizar el taller sobre definición de celdas ENC, consistencia y disponibilidad, programado para la primera semana de abril de 2011 en Chile. Este taller no contará con financiamiento del CBSC, cada país deberá asumir los gastos de la asistencia de sus representantes.

EN EJECUCIÓN

## ACUERDO No. 7

Se acuerda que cada tres meses se debe presentar un informe, dentro de un formato establecido por la Presidencia, los avances presentados por cada comité.

EN EJECUCIÓN. Pendiente por parte de la Presidencia la remisión del formato establecido.

## 4. INFORME DEL BUREAU HIDROGRÁFICO INTERNACIONAL

El Capitán de Navío Sr. Hugo Gorziglia Antolini, Director del BHI presentó un saludo a la Comisión.

En el informe presentado se trataron los siguientes puntos:

### a.- Programa 1: Asuntos Corporativos:

- OMI.  
56 reunión de NAV / 88ª reunión del MSC / 5 reunión de COMSAR.
- ICC 2011 – 25ª Conferencia Cartográfica Internacional.
- Memorándum de Entendimiento.
- Revista Hidrográfica Internacional.
- Día Mundial de la Hidrografía.
- Protocolo de Enmiendas a la Convención.
- Cambios en el personal del Bureau.
- XVIII Conferencia Hidrográfica Internacional.

### b.- Programa 2: Normas y Servicios Hidrográficos:

- Disponibilidad de ENCs.
- Diccionario Hidrográfico (S-32).
- Nuevas Publicaciones aprobadas.  
INT1.  
S-58.  
C-17.  
S-99.
- El Grupo de Trabajo sobre la Calidad de los Datos (DQWG).

c.- Programa 3: "Coordinación y Apoyo Inter-regionales":

- La Segunda Reunión (IRCC2).
  - IRCC02/01 Ratificación del Protocolo.
  - IRCC02/02 Aplicaciones pendientes a la OHI.
  - IRCC02/05 Informes varios a la IRCC3.
  - IRCC02/06 Comité Editorial de la RHI.
  - IRCC02/14 Progreso de tarea WEND-WG.
  - IRCC02/17 Colaboración con las CRHs para mejorar disponibilidad de data batimétrica aguas someras.
  
- Provisión de Creación de Capacidad.
- Consejo Internacional FIG/OHI/ACI.
- Carencia de Personal especialista.
- Estado de Membresía de la OHI.

Los Miembros de la CRHPSO son invitados a:

- 1.- Tomar nota de este Informe y
- 2.- Adoptar las acciones que se estime necesarias.

El informe completo se encuentra en el Anexo III.

## 5. INFORMES NACIONALES

### COLOMBIA

El Capitán de Fragata Sr. Juan Carlos Acosta Chady, Director del CIOH, presentó el informe de Colombia, tratando principalmente los siguientes temas:

- a.- Organización.
- b.- Esquema de Cartografía Náutica Nacional.
- c.- Levantamientos Hidrográficos.
- d.- Reporte C-55.
- e.- Nuevas cartas y actualizaciones.
- f.- Publicaciones.
- g.- Nuevos equipos.

El informe completo se encuentra en el Anexo IV.

## ECUADOR

El Capitán de Corbeta Sr. Carlos Zapata Cortés, Jefe del Departamento de Hidrografía del INOCAR presentó el informe de Ecuador, tratando principalmente los siguientes temas:

- a.- Función básica.
- b.- Ley de Creación del Instituto Oceanográfico de la Armada.
- c.- Organigrama de la Armada.
- d.- Organigrama del Inocar.
- e.- Organigrama estructural del Inocar.
- f.- Mapa de procesos Inocar.
- g.- Levantamientos Hidrográficos 2011.
- h.- Cartas Náuticas y Nuevas Ediciones.
- i.- Esquema tradicional de Producción Cartográfica.
- j.- Línea de Producción, Sistema Mixto (Enterprise & Desktop).
- k.- C-55.
- l.- NSDI.

El informe completo se encuentra en el Anexo V.

## CHILE

La presentación del informe nacional de Chile fue realizada por el Capitán de Fragata Sr. Enrique Silva Villagra, Jefe del Departamento de Planes y Operaciones del Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada de Chile.

- a.- Levantamientos Hidrográficos planificados previos al Terremoto/Maremoto Febrero 2010.
- b.- Levantamientos Hidrográficos realizados post Terremoto/Maremoto Febrero 2010.
- c.- Levantamientos Hidrográficos 2011.
- d.- Plan Trienal Cartográfico 2011-2012-2013.
- e.- Producción Cartas Náuticas Electrónicas 2011.
- f.- Publicaciones Náuticas.

El informe completo se encuentra en el Anexo VI.

## PERÚ

El Capitán de Navío Sr. José Gianella Herrera, Jefe de Asuntos Interinstitucionales de la Dirección de Hidrografía y Navegación, presentó el informe nacional del Perú, resumido en los siguientes puntos:

- a.- Nuevas Cartas y Actualizaciones.
- b.- Producción de Cartas de Navegación Electrónicas y su distribución IC-ENC.
- c.- Prevención de Desastres.
- d.- Área de Educación.
- e.- Acuerdos adoptados en la IX Reunión del CRHPSO.

El informe completo se encuentra en el Anexo VII.

## 6. INFORME GRUPO DE TRABAJO HSSC

El Capitán de Corbeta Sr. Carlos Zapata Cortés, representante de Ecuador, informa sobre el Grupo de Trabajo HSSC, según acuerdo N° 2 de la reunión anterior.

- a.- Compartir los reportes de novedades de IC-ENC.
- b.- Revisión del Manual de Hidrografía en Español.
- c.- Compartir las experiencias en el establecimiento MSDI.
- d.- Establecimiento de un esquema regional y coordinar los esquemas nacionales de cartas electrónicas.

El informe completo se encuentra en el Anexo VIII.

El Almirante Sr. Gaviola propone repartir los capítulos del Manual de Hidrografía en español para su revisión y propuestas de mejoras.

El Comandante Sr. Gorziglia informa que una vez que el Grupo de Trabajo de la Comisión Regional concluya la revisión del texto del Manual, esta contribución debe hacerse llegar al Grupo de Trabajo sobre el Manual de Hidrografía de la OHI, para su consideración, vía HSSC.

## 7. INFORME GRUPO DE TRABAJO WEND

El EC. Sr. Juan Carlos Franichevic Pedrals, de Chile, informa sobre el Grupo de Trabajo WEND, según acuerdo N° 4 de la reunión anterior.

- a.- Alcance del WEND y su relación con la CRHPSO
- b.- Principios del WEND y su relación con la CRHPSO
- c.- Situación Actual:
  - Reunión del WEND en Tokio 2008.
  - Todos los países de la región mantienen convenios de distribución vigentes de CNEs con el International Centre for ENCs (IC-ENC).
  - Cobertura Actual de CNEs Oficiales Disponibles para la Región.
  - Propuestas a la CRHPSO.

El informe completo se encuentra en el Anexo IX.

El Comandante Sr. Gorziglia informa que el Comité WEND anterior se disolvió producto de la nueva estructura de la OHI, quedando los aspectos técnicos en el Grupo de Trabajo HSSC y los aspectos estratégicos en el nuevo Grupo de Trabajo WEND de la IRCC.

## 8.- INFORME GRUPO DE TRABAJO CBSC

El Capitán de Navío Sr. José Gianella Herrera, de Perú, informa sobre el Grupo de Trabajo CBSC, según acuerdo N° 1 y 5 de la reunión anterior.

El Comandante Sr. Julio Chilet, coordinador del grupo para los temas relacionados con CBSC, que fue designado en la reunión anterior, fue reemplazado por el Comandante Sr. Gianella.

El Comandante Sr. Gorziglia recordó a la Comisión que los proyectos deben llegar a la reunión de mayo del CBSC para su consideración.

La Comisión acordó que todas las presentaciones al Subcomité deben ser a través del Presidente de la Comisión y luego al Buró.

## 9.- INICIATIVAS Y PROPUESTAS CRHPSO

El Capitán de Fragata Sr. Enrique Silva Villagra, representante de Chile, propone discusión de iniciativas y propuestas CRHPSO.

### Iniciativas CRHPSO para solicitar al BHI. Observaciones Administrativas:

a.- **Observación N° 1:** Mantenimiento del listado de documentos CRHPSO en sitio WEB OHI.

[http://www.iho-ohi.net/mtg\\_docs/rhc/SEPHC/SEPHC9\\_Docs.htm](http://www.iho-ohi.net/mtg_docs/rhc/SEPHC/SEPHC9_Docs.htm)

**Recomendación:** País con la Presidencia deberá mantener actualizada la documentación de la Comisión en el sitio WEB de la OHI.

b.- **Observación N° 2:** Art. 14. Estatutos CRHPSO define lenguaje oficial de la Comisión: Español y traducción al inglés de cierta documentación, tales como las Actas de Reuniones. Sin embargo, actualmente no toda la documentación se encuentra en la página Web (Reportes Anuales) con sus respectivas traducciones al inglés.

**Recomendación:** Coordinar entre los países del CRHPSO y/o el BHI para subir a la página Web las traducciones en inglés de Actas de Reuniones faltantes. (Ejecución antes XVIII CHI, del 2012)

El Comandante Sr. Gorziglia informa que son dos las Comisiones que trabajan en Español, y que el Buró actualmente no puede dar el servicio de traducción de las actas.

El Comandante Sr. Silva solicitó que los resúmenes faltantes sean traducidos.

El Comandante Sr. Gianella propuso que cada país que organizó la reunión traduzca los resúmenes que se encuentren pendientes, haciéndolos llegar a la Presidencia de la Comisión, antes de fin de año.

c.- **Observación N° 3:** Cartas Circulares u otros documentos, tales como anexos MoU, entre otros, no consideran una traducción completa al Castellano, recomendándose establecer un mecanismo para lograr tener las Cartas Circulares con los anexos en español.

El Comandante Sr. Gorziglia hace presente que la versión en español de los anexos de CL se analizan caso por caso. El Buró no tiene la capacidad para atender al 100% los servicios de traducción al español.

Atendiendo lo expresado por el Comandante Sr. Gorziglia, la Comisión acordó no adoptar ninguna acción.

d.- **Observación N° 4:** Formulario de respuestas, votos de aprobación, otros.

**Recomendación:** Proponer un sistema de votación en línea, creando un mecanismo directo de votación mediante un link, asignando a cada Estado Miembro una clave única.

El Comandante Sr. Gorziglia manifestó que sería lo ideal para papeletas de votación, pero se complica con los comentarios. Además el problema fundamental es que no todos los estados miembros utilizan Internet como herramienta de trabajo. La efectividad de su implementación está en duda.

Atendiendo lo expresado por el Comandante Sr. Gorziglia, la Comisión acordó no adoptar ninguna acción.

**Propuestas para desarrollar a nivel regional:**

a.- **Intercambio en el uso de Tecnologías entre los países del CRHPSO.**

**Propuesta:** Crear en el sitio web de la Comisión un espacio, donde se pueda depositar información técnica con comentarios, referencias o sugerencias, en el uso de tecnologías, adquisición de equipos, softwares, instrumentos u otros.

Esto podría ser materializado dentro del primer trimestre, elevando un primer reporte para el informe CRHPSO del año 2011.

El Capitán Sr. Zapata propone crear un Facebook para mantener comunicación.

El Suboficial Sr. Rodríguez indica que en Colombia no se utiliza por problemas de seguridad.

El Comandante Sr. Carrasco informa que en Chile tampoco se utiliza por problemas de seguridad.

Se acuerda que hay que darle mayor énfasis al tema de las comunicaciones y que Chile, como encargado de la Presidencia, se preocupará de esto y mantendrá informado al resto de los países.

El Comandante Sr. Gorziglia informa que hay Comisiones Regionales que han creado sus propios sitios WEB. Hace hincapié en que todos estos sitios siempre estén vinculados con el sitio WEB de la OHI.

**b.- Pasantías de personal competente de las áreas entre los distintos países de la Comisión.**

Propuesta: Materializar un programa de intercambio de experiencias y de trabajos entre el personal técnico de las distintas áreas a través de video conferencias o presenciales en los distintos Servicios Hidrográficos, considerando costos compartidos entre los Estados Miembros. Por ejemplo, el país donde se efectúe la pasantía, se encargará de la estadía y la alimentación. El país que envía, se encarga de los pasajes, traslados correspondientes y viáticos, según sus disposiciones internas.

Sin perjuicio de lo anterior, se insta a solicitar en forma más activa el apoyo del CBSC.

El Comandante Sr. Carrasco destacó la importancia de las pasantías y sugirió que si el país organizador se ocupa de la alimentación y el alojamiento y el país de origen asume los costos de los pasajes, se podría optimizar los recursos provenientes del fondo de creación de capacidades de la OHI.

**Propuestas CRHPSO para la XVIII CHI:**

**a.- Estado de los votos sobre las enmiendas a la Convención de la OHI.**

**Propuesta:** Considerar la aprobación de los cambios propuestos con reservas a los miembros de la Comisión, poniendo especial atención a que las decisiones adoptadas en el seno de la organización, no interfieran ni condicionen la legislación, reglamentación, directivas técnicas locales o membresía de los EM.

El Comandante Sr. Carrasco dice que existe preocupación, ya que los votos no son suficientes para cambiar la Convención.

Los cuatro países de esta Comisión están apoyando las enmiendas.

El Capitán de Corbeta Sr. Zapata entiende que con el texto propuesto únicamente se está aprobando la estructura de la Convención y se mantiene en reserva de cada país la adopción de las decisiones.

El Comandante Sr. Gorziglia informa que no le queda claro el objeto de esta propuesta. Cree que debe agilizarse el tema con las autoridades de cada país para que esto se firme. Propone que se haga presente este comentario en la reunión del IRCC por parte del Presidente de esta Comisión, sólo como comentario y no como propuesta.

El Comandante Sr. Carrasco consulta si esto se puede aprobar con reserva y el Comandante Sr. Gorziglia informa que si.

La Comisión acordó que cada miembro agotará gestiones para aprobar estas enmiendas lo antes posible.

## b.- Situación de cargos vacantes Comité Directivo OHI.

**Propuesta:** Considerar mantener una representación regional tanto en el Directorio del BHI, como en otros cargos administrativos y técnicos.

El Comandante Sr. Carrasco informa que el término funciones del Comandante Sr. Gorziglia y Asistente Profesional Sr. Bermejo del Buró, esta región quedará sin representante y sin personal de habla hispana.

El 2012 se produce la vacante del Comandante Sr. Steve Shipman y el 2013 la vacante del Ingeniero Sr. Michel Huet y se debería postular a alguno de estos cargos.

El Almirante Sr. Gaviola propone fomentar en los Servicios esta postulación.

El Capitán de Corbeta Sr. Zapata está de acuerdo en que la región presente a sus representantes para postular a las vacantes del Buró.

El Comandante Sr. Acosta opina que se debe fijar un plazo para buscar un candidato.

El Almirante Sr. Gaviola pregunta si existe algún perfil para este candidato.

El Comandante Sr. Gorziglia explica que ello aún no está definido en detalle para los próximos Asistentes Profesionales.

El Comandante Sr. Carrasco propone que los cuatro países busquen e informen a la Presidencia de la Comisión un candidato y lleguen a un consenso para apoyarlo en su debido momento, lo cual fue aceptado por la Comisión.

## 10. INFORME DE ACTIVIDADES AL IRCC

El Comandante Sr. Carrasco informa que debe asistir a una reunión en China, por lo cual no podrá asistir a la reunión del IRCC.

Se consulta a las otras delegaciones si están de acuerdo que lo reemplace el Comandante Sr. Silva en compañía del Comandante Sr. Pereira o si desean que algún Director de Servicio de la Comisión sea el representante.

El Suboficial Sr. Rodríguez informa que está en los estatutos de la Comisión que puede ser representando por la segunda autoridad de su Servicio.

El Comandante Sr. Gorziglia recomienda informar al Presidente de la IRCC del motivo de la inasistencia del Presidente de la Comisión y de quien reemplazará al Presidente. Además de que este acuerdo fue adoptado en la X Reunión CRHPSO.

El Comandante Sr. Gorziglia indica el informe de la CRHPSO debe llegar al BHI/IRCC a más tardar el 13/05 y la fecha límite para el registro es el 30/04.

Se llega al acuerdo que el Presidente de la Comisión será representado por el Comandante Sr. Silva.

## 11. PROGRAMA DE TRABAJO 2011-2013

Los integrantes de la Comisión intercambiaron opiniones respecto de un programa de trabajo para la Comisión.

El Comandante Sr. Carrasco pide al Comandante Sr. Gorziglia si tiene experiencias de planes de trabajo de otras Comisiones.

El Comandante Sr. Gorziglia informa que hay algunas Comisiones Regionales Hidrográficas que cuentan con programas y comités de planeamiento para mantener el seguimiento del programa.

Además él opina que como la estructura de esta Comisión ya está hecha, se debería pedir a estos 4 grupos (WEND, CBSC, HSSC y IRCC) que realicen un plan de trabajo y hacerlo llegar a la Presidencia en no más de 3 meses y así la Presidencia enviarlo a los Miembros de la Comisión para aprobación.

El Comandante Sr. Gorziglia, recomendó a la Comisión enviar al Buró la Programación del período 2013 – 2017, objeto sea considerada dentro del Programa de Trabajo y del Presupuesto de la OHI, sugerencia que fue aprobada por todos los miembros de la Comisión.

## 12. ACUERDOS Y COMPROMISOS DE LA COMISIÓN

### ACUERDO No. 1

La Comisión aprueba la inclusión en el Programa Regional de Creación de Capacidades 2013-2017, del Taller de Nivelación Regional de HPD, a realizarse en Perú (junio del 2013).

### ACUERDO No. 2

Se ratifica la designación del Capitán de Navío Sr. José Gianella Herrera como representante del CRHPSO ante el CBSC, quien recibirá la información de los Miembros que será presentada a través de la Presidencia en la próxima reunión del citado Subcomité en el mes de mayo en Niteroi, Brasil.

### ACUERDO No. 3

Se establece que a partir del segundo trimestre del presente año, el último día laboral de cada bimestre, se realizará una videoconferencia simultánea de los miembros de la comisión con el fin de efectuar seguimiento a los compromisos establecidos entre los grupos de trabajo.

#### **ACUERDO No. 4**

Los coordinadores de los Grupos HSSC, WEND, CBSC e IRCC deberán presentar en un plazo de tres meses, un Plan de Trabajo sobre la base del FODA efectuado por los representantes del CRHPSO en Cartagena en el año 2010 y los asuntos de interés de los países de la región. Consecuente con ello, la Presidencia (Chile) enviará un formato específico de Plan de Trabajo para que sea aprobado y utilizado por cada uno de los grupos de trabajo antes mencionados. Los coordinadores deberán informar trimestralmente al Presidente de la Comisión el avance de los trabajos ejecutados, según formato que en la presente reunión se ha establecido (el mismo que forma parte del Anexo IV).

#### **ACUERDO No. 5**

El Capitán de Fragata Sr. Enrique Silva de la Armada de Chile, representará al Presidente de la Comisión durante la reunión del IRCC que se realizará en el mes de mayo de 2011 en la ciudad de Niteroi, Brasil, en donde se informará que los cuatro miembros de la CRHPSO están a favor de la ratificación del Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI.

#### **ACUERDO No. 6**

Cada miembro del CRHPSO elaborará un abstracto en inglés de las actas de las reuniones que se hayan efectuado en sus respectivos países. Lo anterior, deberá realizarse no después de fines del mes de Julio con el fin de actualizar la documentación del CRHPSO alojada en la página WEB de la OHI.

#### **ACUERDO No. 7**

La Presidencia deberá subir a la página Web de la OHI la Tercera Edición de los Estatutos del CRHPSO. Adicionalmente se enlazará la página WEB de la Comisión al sitio WEB de la OHI.

### **13. DISCUSIÓN Y APROBACIÓN DE LA FECHA Y LUGAR DE LA PRÓXIMA REUNIÓN**

Se acordó realizar la XI Reunión de la Comisión Regional Hidrográfica del Pacífico Sudoriental, en la ciudad de Lima, Perú en junio del año 2013, la fecha será confirmada oportunamente por la Presidencia.

### **14. CLAUSURA**

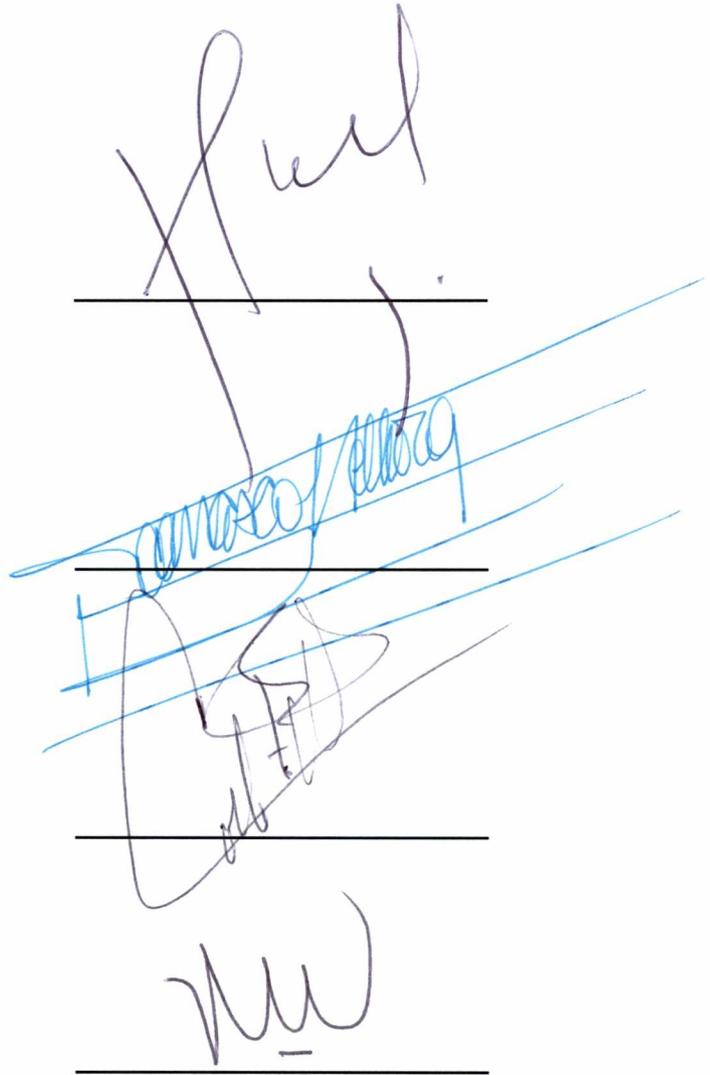
En Valparaíso, Chile a seis de abril de 2011, fue clausurada la X Reunión de la Comisión Regional Hidrográfica del Pacífico Sudoriental – CRHPSO, con la firma del informe por los señores delegados de los países en orden alfabético.

**Colombia**  
Contraalmirante  
**Sr. Leonardo Santamaría Gaitán**  
Director General Marítimo

**Chile**  
Capitán de Navío  
**Sr. Patricio Carrasco Hellwig**  
Director del Servicio Hidrográfico y  
Oceanográfico de la Armada

**Ecuador**  
Capitán de Corbeta  
**Sr. Carlos Zapata Cortés**  
Jefe del Departamento de Hidrografía  
del INOCAR

**Perú**  
Contraalmirante  
**Sr. Javier Gaviola Tejada**  
Director de Hidrografía y Navegación



Handwritten signatures of the four representatives, each above a horizontal line. The Chilean signature is also written in blue ink above several blue diagonal lines.

